

STUDENTS
常春藤
学生彩图版

常春藤·学生彩图版

THE

IVY PROJECT

格林童话

GRIMM'S FAIRY TALES

ILLUSTRATED EDITION FOR STUDENTS

第2卷

《常春藤》编委会 编 品读经典童话，开启智慧之门，伴随孩子成长最好的礼物



全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司

安徽少年儿童出版社

∞ 常春藤·学生彩图版 ∞

THE

IVY PROJECT

格林童话

GRIMM'S FAIRY TALES

ILLUSTRATED EDITION FOR STUDENTS

《常春藤》编委会 编

第2卷



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司

安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / 《常春藤》编委会编. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2011.7

(常春藤: 学生彩图版礼品装)

ISBN 978-7-5397-5171-9

I. ①格… II. ①常… III. ①童话—作品集—德国—近代
IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第118973号



常春藤

THE IVY PROJECT

· 学生彩图版礼品装 ·

格林童话

Gelin Tonghua

策划人 王亚非

出版人 张克文

责任编辑 吴荣生 王笑非

傅 泉 唐 悦

出版发行 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 3533521 (办公室) 3533511 (传真)

印 制 北京汇林印务有限公司

开 本 862mm × 1194mm 1/16

印 张 18 印张

字 数 360 千字

版 次 2011 年 7 月第 1 版

印 次 2011 年 7 月第 1 次印刷

定 价 298.00 元 (全三卷)

ISBN 978-7-5397-5171-9

◎如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换。

版权所有, 侵权必究



CONTENTS

目录

- 102 灰姑娘
Hui Guniang
- 108 聪明的农家女
Congming De Nongjianü
- 112 三个工匠
Sange Gongjiang
- 116 六人闯遍天下
Liuren Chuangbian Tianxia
- 121 巨人和裁缝
Juren He Caifeng
- 124 星币
Xingbi
- 127 睡美人
Shuimeiren



130 莴苣姑娘
Waju Guniang

135 三个纺纱女
Sange Fangshanü

138 三个小矮人
Sange Xiao'airen

142 魔鬼的三根金发
Mogui De Sangen Jinfa

148 三种语言
Sanzhong Yuyan

151 牧鹅姑娘
Mu'e Guniang

154 熊皮人
Xiongpiren

161 水晶棺材
Shuijing Guancai

166 没有手的姑娘
Meiyou Shou De Guniang

172 旅行者
Lüxingzhe

174 池中水妖
Chizhong Shuiyao

179 兔子和刺猬
Tuzi He Ciwei

182 刺猬汉斯
Ciwei Hansi

184 傻小子学害怕
Shaxiaozi Xue Haipa



灰姑娘

Hui Guniang

从前，有一个富人的妻子得了重病，在临终前，她把自己的独生女儿叫到身边说：“乖女儿，你要虔诚、善良，这样仁慈的上帝就会永远帮助你，我也会在天上向下望着你，陪伴在你的身边。”说完，这位母亲就闭上眼睛离开了人世，伤心的女儿每天都到母亲的坟前哭泣。

冬去春来，富人又娶了另外一个女人。这个女人带过来她的两个女儿。她们看起来很美，却都长着一副坏心肠。她们给姑娘换上旧外套和一双木头做的笨鞋子，把她赶到厨房里。姑娘每天生火、做饭、担水、洗衣，晚上只能睡在炉灶旁的灰烬中。所以，大家叫她灰姑娘。

有一天，父亲要去集市，问女儿们要什么东西。大女儿说要美丽的衣裳，二女儿说要珠宝首饰，灰姑娘却说只要爸爸带回家路上刮到帽子的第一根树枝。

父亲从集市上回来了，带给灰姑娘一根树枝。灰姑娘将那根树枝栽到母亲的坟前，伤心

地哭着。泪水滴落在树枝上，很快

树枝就长成了一棵漂亮的大榛树，

还有一只小鸟儿来树上筑巢。

不久，国王要给王子

选新娘，准备举办一个为

期三天的盛大宴会，邀请了很





多年轻漂亮的姑娘，灰姑娘的两个姐姐也得到了邀请。灰姑娘也想去，可继母却说：“我把这盆豌豆倒进灰里，你若能在两小时内把它们都拣出来，就可以去。”说完，她把一大盆豌豆倒进了灰里。

小鸟儿们飞来帮忙。它们用嘴飞快地忙碌着，把所有的豆子都从灰里叨出来放到一个盘子里，一个小时刚到就拣完了。灰姑娘兴奋地端着盆子去找继母。可继母坚决地说：“你不能去！你又脏又丑，只配在灰堆里待着！”说完就和自己的两个女儿去参加宴会了。

灰姑娘伤心地坐在榛树下哭泣，嘴里说着：“树啊！请你帮帮我，我想要参加舞会的礼服。”

听见她的话，小鸟儿从树上飞下来，为她带来一套金银制成的礼服和一双光亮的丝织舞鞋。灰姑娘高兴地穿上礼服和舞鞋之后来到皇宫。

这身礼服使她看起来很漂亮，大家都以为她是一位陌生的公主。王子恭敬地请她跳舞，他的手始终不肯放开她，再也不和别的姑娘跳舞。

一直跳到很晚，灰姑娘要回家了，王子在后面紧追不舍，她只好从家里的鸽子房跑回厨房。王子找不到她，只好失

望地回宫去了。当继母和姐姐们进屋时，灰姑娘穿着脏衣服躺在灰堆旁。她早已在榛树前脱下漂亮的衣服，让小鸟儿带走了。

第二天，继母和姐姐们走后，灰姑娘

来到树下，那只小鸟儿

带来了一套比她昨天穿的礼服更加漂亮的衣

裙。当她来到皇宫时，她的美丽使在场的人惊讶不已，一直等

待她的王子立即和她跳起

舞来。

他们跳了一整夜。回家的时候，灰姑娘跳进房子后面的花园里回到厨房。她脱下漂亮的衣服，然后又穿上自己的灰色外套。当继母到厨房时，灰姑娘像平时一样躺在灰烬旁假装睡着了。

第三天傍晚，当继母和姐姐们走后，灰姑娘又来到花园。这次，小鸟儿带来了一套更加迷人的礼服和一双纯金舞鞋。当她出现在大厅时，大家都被她的美丽惊呆了。整个晚上王子的眼睛都没有从她的脸上挪开过。当她要回家时，王子暗想：这次我可不能让她再跑掉。但是，灰姑娘还是设法溜走了。只是她一不小心把左脚的金舞鞋失落在了楼梯上。

王子拾起舞鞋，第二天来到灰姑娘父亲面前说：“那个美丽的姑娘每次都在你家附近失踪，我要和能穿上这只金舞鞋的姑娘结婚。”灰姑娘的姐姐们听到这个消息后高兴极了。大姐迫





不及待地到房间里去试，但她的大脚趾却怎么也穿不进去。她妈妈给她一把刀说：“把大脚趾切掉！只要你当上王后，根本就不需要用脚走路。”大女儿忍着疼切掉大脚趾，穿上金舞鞋来到王子面前。王子把她当成新娘，骑马带走了她。

在经过后花园的那棵榛树时，停在树枝上的小鸟儿唱道：

“王子！你快看，
那只鞋实在小，
她的脚出血了，
真的新娘还得找！”

王子下马看见血从鞋子里流出来，立即把她送回家里，说：“不是她。”于是妹妹试着把鞋穿在脚上，可脚后跟怎么也穿不进去，她削去脚后跟才穿上。王子把她当做新娘，一起离去。

但当他们经过榛树时，小鸟儿仍在树枝上唱了相同的歌。

王子立即把她送回去，对她的父亲说：“你还有别的女儿吗？”父亲说：“还有一个叫灰姑娘的小女儿，不过她绝不可能是新娘的。”但是，王子坚持要她试一试。这时，灰姑娘把脸和手洗干净，走进来。大家看到，鞋子穿在她脚上再合适不过了，王子认出，她就是那个美丽的姑娘。

一家人大吃一惊。当王子把灰姑娘扶上马时，继母和姐妹俩气得脸都发白了。王子和灰姑娘骑着马来到了榛树边时，小鸟儿唱道：

“找到了！找到了！
王子！王子！
带着新娘回家了。”

小鸟唱完歌，飞过来停在了灰姑娘的右肩上，和他们一起向王宫走去。

王子要举行婚礼了，两个虚伪的姐姐前来讨好灰姑娘，想分享她的幸福。她们分别走在灰姑娘的两旁，可是两只鸽子飞下来，啄瞎了她们的眼睛，她们为自己的恶毒和虚伪受到了终身的惩罚。



聪明的农家女

《 Congming De Nongjianü 》



从前，有一个贫穷的农民。他没有农田可耕，但是他有一所小房子和一个女儿。一天，女儿说：“我们应当求国王给咱们一块荒地。”当国王得知他们的贫穷状况后，就给了他们一块土地。然后，她和她父亲开始进行翻耕，想在地里种些粮食什么的。当他们快翻完整块地的时候，在土里发现了一个纯金的白。“听我说，”父亲对女儿讲，“咱们的国王很仁慈，送给了我们这块土地。作为回报，我们该把这个金白献给他。”然而，女儿却不同意，回答说：“爸爸，



咱有白却没有杵，必须找到杵才行。所以您还是先别吭声。”但父亲不听她的，拿着白就去见国王。国王拿过金白说：“你应该把杵也找来。”农民说没有发现杵。结果农民被关进监狱，国王说要他找来杵才会被释放。狱卒们总是听到他大声哭嚎：“唉，要是我听女儿的话就好了！”于是，狱卒们去报告国王，国王得知后，叫来了那位农民说：“要是你的女儿这么聪明，就让她到我这儿来一趟。”

农民的女儿奉命去见国王。国王说如果她真是这么聪明，他要给她出个谜语，如果她能猜到，国王就会娶她。农民女儿马上说她愿意猜谜，并且一下就猜中了，国王被她的聪明所折服。随后，国王命令释放了她的父亲，并让她做了自己的妻子，并把王室的全





部财产交给她掌管。

几年过去了。国王要去检阅军队，这时出现了一件事：一些农民卖完木材后把马车和牛车停在了皇宫前面。有个农民的车是三匹马拉的，其中一匹马产了只小马驹，小马驹落地后卧在了两头牛中间。这些农民为争小马

驹打闹在一起。这事被报到了国王面前，国王判决说：“这个小东西待在哪里就该留在哪里。”这样，小马驹被赶牛车的农民带走了。失去小马驹的农民非常冤枉，他把此事告诉了出身贫苦的王后，并请求她来帮自己要回小马驹。王后答应了此事，但是让这个农民保证不讲出是她出的主意。第二天清早，国王去检阅卫兵时，发现一个农民在大路上打鱼。就派传令兵去问：“水都没有，怎么打鱼？”农民回答：“好打，就像牛能生小马驹一样，我在干地上也能打鱼。”国王得知后，把农民带到他跟前说：“这主意肯定不是你想出来的，是谁出的主意？”这个农民开始不说，他们就把他推倒在一捆麦草上，长时间地拷打、威逼，最后农民终于承认了。

国王回到家中，问王后：“为什么你对我虚伪？你还是回到你原来的地方吧！不过容许你带走一样最心爱、最珍贵的东西。”王后扑进了国王的怀里，吻了他，向他告别。然后她叫人送来烈性的安眠水，当做告别酒。国王喝了一大口，不一会儿就睡得死死的了，她驾着马车把国王运回了自己的小屋。国王醒来后，王后走到床前说：

“亲爱的国王，您告诉我可以从宫中拿走一样最心爱的东西，我觉得没有什么比您更可亲、更珍贵了。”国王感动得泪流满面，重新把王后带回了宫中，并与她幸福地生活在一起。





三个工匠

Sange Gongjiang

从前，有三个工匠在同一个镇上干活，他们商定要一同游历。然而好景不长，他们的主人再没活儿给他们干了，因此不久他们就变得衣衫褴褛，度日艰难。

一天，其中一个工匠说：“我们该怎么办？这儿不能久留，我们游历去吧，如果我们到了一个城市，找不



到工作，就在客店老板那里约定，分手后，我们各自把停留地的地址写信告诉他，这样就能互通消息。”另外两个工匠也觉得这是个好主意。

于是，他们一起上路了。在路上，他们遇到了一位穿着考究的人，问工匠们要去做什么。“我们都是寻活干的伙计，现在我们还在一块，可一旦找不到活干，我们就将分开。”

“那倒没必要，”那个衣着讲究的人说，“如果你们照我说的去做，你们就会既不愁钱用又不缺活干。不仅如此，你们还会成为贵族，乘坐一流的马车！”

其中一个工匠叫道：“如果那样不危及灵魂和济世原则，我们就愿意。”

“当然不会，”那人答道，“我不会骗你们。”但另一个工匠发现他长着一只马脚，一只人脚，顿时感到他是个魔鬼，就不相信他的话了。但是魔鬼说：“别怕，我对你们没有恶意，是为一个别的灵魂而来的，他已有一半是我的了，我要叫他恶贯满盈。”于是，三个工匠就答应了，那魔鬼便告诉他们如何得到想得到的东西：即对任何问话，第一个工匠一定要回答“我们三个”；第二个工匠只能说“为了钱”；第三个工匠要说“太对了”。只要他们总是连着这么说，不再说别的字，今生今世就不会缺钱用。可是，一旦他们不听从指令，得到的钱财就会顷刻消失。作为见面礼，魔鬼马上把钱给了他们，他们能提多少就提多少，并指定他们到城里去找某某旅店。

他们刚走进这家旅店，店主就出来迎接他们，并问他们想吃些什么。

第一个工匠回答：“我们三个。”

“是的，我知道是你们三个。”店主说。

“为了钱。”第二个工匠说。

“这还用说吗？”店主回答。

